

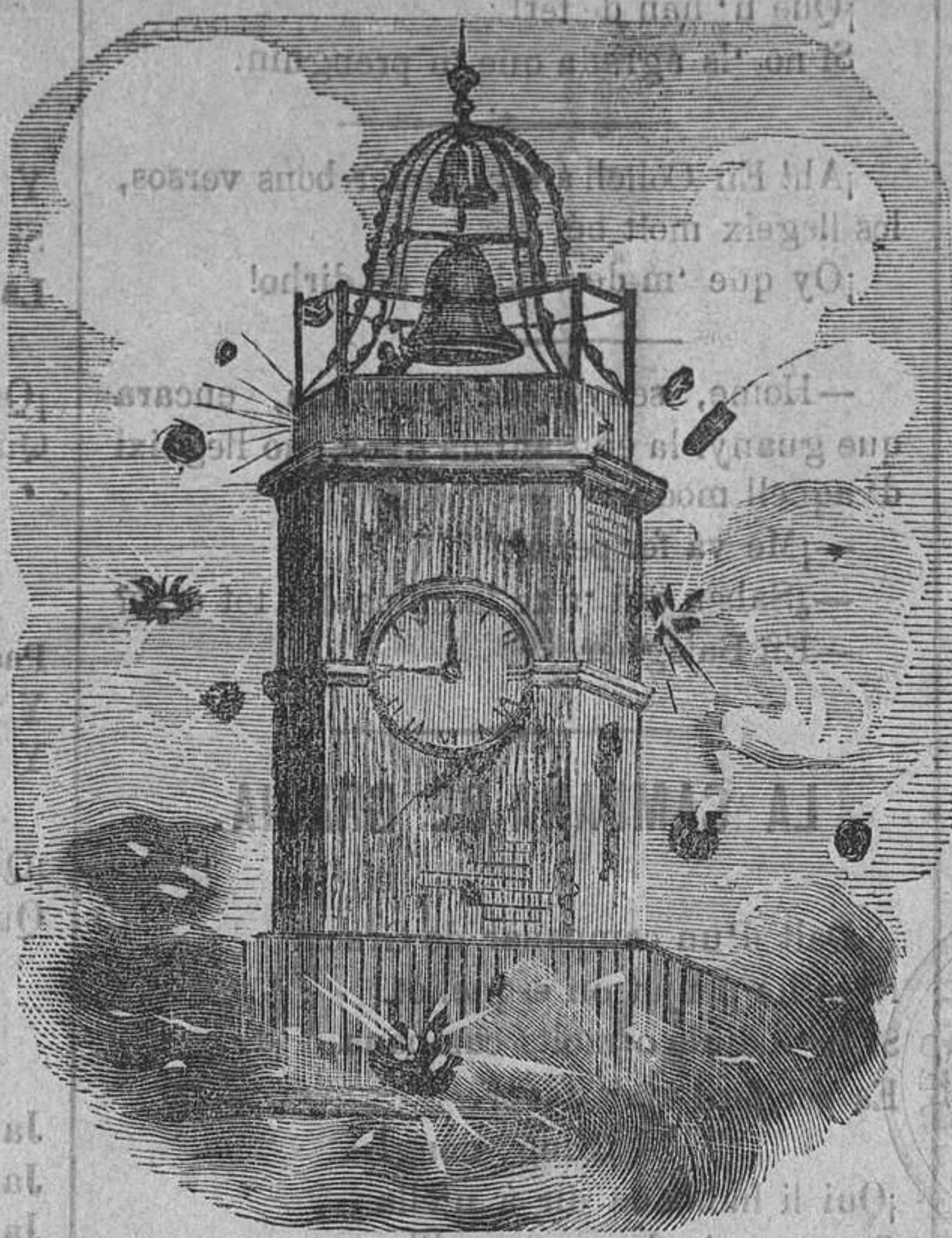
DONARÀ  
UNA  
BATALLADA

CADA

SEMANA.

SI SE 'N VENEM MOLTAS

tocará á somaten.



DOS CUARTOS

TOT ARREU.

ADMINISTRACIO

Rambla del Mltj, 30.

# LA CAMPANA DE GRACIA.

SEMANARI BILINGUE.

VAJA; TUSSIN PRIMER.

ARA:

¡Ah! ¡Quin diari! Perque jo 'n dich diari, encara que no mes surti un cop cada semana.

Aquí hi haurá de tot.

Com que tindrà modos y parlará de gobernan, será polftich.

Com que entre lo que posarém per broma hi haurá bons articles y millors poesías, será verdaderament literari.

Com que dirá que sense la república federal y cent mil duros un home no pot ser feís, será federalista.

Lo que 'ns ha costat mes de trobar ha sigut lo títol.

L' un deya que li possessim *Boleras robadas*.

¡Vés que té que véurer!

L' altre que 'l titulessim *Lo Puput*.

¡Home! ¡Aixó fora bo que hi juguessim!

¡Ca ca! ¡La campana, la campana! No 'n trovarán cap de millor, no.

—¿Veritat que ja 's coneix que aixó es escrit d'un que sap ahont te la má dreta?

¡Jo ho crech, burrangol!

Es home que lo mateix vos escriu ab una ploma, que ab un llapis, que ab un guix, ab qualsevol cosa.

Jo l' he vist escriurer ab tinta vermella, y... guapo. Tant ben dit y tan ben posat; com si hagués sigut ab la mes negra que 's puga veurer.

Es... d'alló... ¿M'entenéu?

D' alló que s'en diu... de cap d'ala.

Parlo en tercera persona, encara que ell siga jo mateix que vos ho esplico, perque m' afiguro que es lo paper que vos ho diu.

Donchs aquest es lo qui dirigirá 'l diari.

Es un home alt, ben plantat, barba cerrada... Ja veuran: la millor senya per coneixe: es que no 'l veuran en lloch.

Quant vegin un senyor que en lloch lo vegin, diguin es aquest, y no tingan por d' equ.vocarse.

Fá com la constitució; en lloch se trova.

Per aixó es que, sabent de segur que la que 'ns van dar s'ha perdut, lo nostre diari procurarà perque se 'n fassi una de nova.

Pero com que las cuestiones elevadas sembla que perteneixen á certa esfera, den quant en quant descendirem de la trona ahont nos col-loca la nostra misió. y vulgarisantnos, parlarem de modas, de teatros, de costums, etc., etc. etc.

M'agrada l' etc. perque ho vol dir tot, y encara fá bonich un cop posada.

Ab tot y aixó, 'ls prometém que, en quant á et-éteras y punts suspensius, lo nostre diari 'ls ne dirá lo menos possible.

Aixó d' usarios, sempre se m' ha afigurat: alló d'aquell que haventli donat lo confessor per penitencia que digués trenta pare nostres, ne vá dir un solament, dienthi al detras vint y nou items.

No senyor, no; nosaltres los darem sols cosas sólidas, y, aixó d' escriurer per umplir paper, no mes ho farem cada vegada que 'ns convinga.

Será per fi un diari tan perfet, que no 'ls

dihem que si no 'ls agrada 'ns lo tornin, perque tothom ho diria després de haberlo llegit.

En quant á la mida, ja veuhem que es la millor: S'hi pot fer un paper de plata, s'hi poden embolicar un parell de mitxas de llana y, si tant se plega, fins se pot arribar á guardar á la butxaca de l' armilla.

Una vegade que tant malament com he pogut he esplicat las tendencias y l' objecte que 's proposa 'l periódich... Saludo á la premsa, faig l'ullet á las noyas, y 's despedeix son amich

PERE NOLASCO.

¿ES PONTON, Ó NO ES PONTON?

(Tonada *No hi ah ganduls al mon etc.*)

Que pensi tot lo mon  
que hi pensi bona estona  
si un barco que hi ha al port  
al port de Barce'ona...  
Chiton! chiton!  
Es el vapor Europa.  
Chiton! chiton!  
O be, que 's un ponton.

Tot plé de presoners,  
de presoners de guerra,  
qui parla catalá  
y 'n diu ponton no s'erra.  
Chiton! chiton!  
Que 's lo vapor Europa.

Chiton! chiton!  
O 't tancan al ponton.

Segons diuen la gent,  
que dú barret de copa,  
lo barco aquell 's diu  
VAPOR DE GUERRA EUROPA,  
Chiton! chiton!  
Es un vapor de guerra.  
Chiton! chiton!  
Es clar que no es ponton.

La gent que esta alli dins  
está molt mal cuidada,  
no pot anarsen, no,  
perque está ben guardada.  
Chiton! chiton!  
No es pas vapor de guerra.  
Chiton! chiton!  
Lo barco es un ponton.

Pero sah tot lo mon  
que un any y mitj arrera  
lo poble, del ponton  
'n feu una foguera.  
Chiton! chiton!  
No es pas vapor de guerra.  
Chiton! chiton!  
Es clar que es un ponton.

Pero, si fos ponton,  
ni, per sa sort adversa,  
hi hauria mister Hume  
ni 'l que vén paper persa.  
Chiton! chiton!  
Es lo vapor Europa  
Chiton! chiton!  
No pot pas ser ponton.

Que pensi tot lo mon  
que pensi bona estona  
si un barco que hi ha al port  
al port de Barcelona...  
Chiton! chiton!  
Es lo vapor Europa  
Chiton! chiton!  
O be si es un ponton.

*Tret d' un que ho canta.*

**SUETOS.**

Los de Vich sembla que están de sort.  
Tenen las llangonissas, los canaris, los capellans...

En Jaume Collell n' es fill, y ha guanyat dos premis en los jochs florals, y aquest estiu la companyia catalana de Romea anirá á posarli en escera las millors obras del seu repertori.  
¡Tira peixet!

Hi ha qui diu que aquest any en los

jochs florals s'hi sentia massa furtó de rapé.  
¡Que n' han de fer!  
Si no 'ls agrada que 'n prenguin.

¡Ah! En Collell á mes de fer bons versos,  
los llegeix molt bé.  
¡Oy que 'm descuidaba de dirho!

—Home, senyor de Quintana, encara  
que guanyi la englantina d' or, no llegeixi  
d' aquell modo.  
—¡Me vá fer pena!  
—¿Saben qui 'n te la culpa de tot aixó?  
—En Balaguer.

**LA CAMPANA DE GRACIA.**

Dalt d' un campanar de Gracia  
N' hi ha penjat un esquellot.  
Si li 'n diuen molts campana  
Es per ferli aixis favor.

¡Ning, nong!  
¡Qui li habia de dir á n' ella  
Que pogués fer tant soroll!

Si hi ha quintas no hi ha quintas,  
Si n' hi ha al fi, tots l' arma al coll.  
Mentres uns ja desempedran  
Puja al campaná un xicot.

¡Ning, nong!  
¡Qui li habia de di á n' ella  
Que pogués fer tant soroll!

Ja tenim voltat tot Gracia  
Ja no hi entraréu pe 'l lloch.  
Diu que dins hi ha vuit mil homes,  
La campana 'ls j' antá á tots.  
¡Ning, nong!  
Qui li habia de di á n' ella  
Que pogués fer tant soroll!

Un senyor que diu que mana  
Se 'n va á dar disposicions.  
¡Donarne se, se ten, rnel!  
¡S' ha vist res mes generós!  
¡Ning, nong!  
¡Qui li habia de di á n' ella  
Que pogués fins lográ aixó!

Com que 'ls matxos qu' hi ha, no bastan,  
S' han de buscar matxos nous.  
Busca matxos, busca matxos,  
Buscan fins que 'n tingas pron.

¡Ning, nong!  
¡Qui li habia de di á n' ella  
Que pogués fer tant soroll!

Quant se trovan junts prou matxos  
Se 'n van á portá 'ls canons.  
Ja tenim voltada Gracia  
D' artillería, per tot.

¡Bom bom!  
Mentres la campana toca

Li disparan los canons.

Tiran balas y granadas  
Y una vol matá al xicot.  
Si una esquerda á la campana  
La campana ja fa nyoch.  
¡Nyoch nyoch!  
¡Qui li habia de di á n' ella  
Que pogués fé aquest soroll!

Passan horas, passan dias,  
Passa una semana y tot,  
Y no es presa encara Gracia  
Y la campana fa nyoch.  
¡Nyoch nyoch!  
¡Qui li habia de di á n' ella  
Que pogués fé aquest soroll!

Ja se 'n parla á Barce'ona,  
Ja se 'n parla per l' entorn,  
Ja se 'n parla per Europa...  
Ja ho sap fins l' Emperador.  
¡Nyoch nyoch!  
¡Qui li habia de di á n' ella  
Que pogués fer tant soroll!

Por ta ecsercits y preparat,  
Porta escalas y canons.  
Si s' assalta no s' assalta  
Demá s' ha de dá 'l gran cop.  
¡Nyoch nyoch!  
¡Qui li habia de di á n' ella  
Que pogués fer tant soroll!

L' endemá á la matinada:  
¡Tretetel! ¡Pim pam! ¡Nyach! ¡Bom!  
Dat l' assalt, ja es presa Gracia  
¿Los vuit mil homes ahont son?  
¡Oh! ¡h!  
No n' hi ha cap; ¡es la campana  
Que movia tant soroll!

¡Oh! Campana que esquerdada  
Fas no mes ara nyoch nyoch!  
¡Que compon la de rey Wamba!  
¡Que compon la de l' Unió!  
¡Oh! ¡oh!  
Devant tú totas s' admiran  
Ab tot y que fas: Nyoch nyoch.

*Un parent del que la tocaba.*

**¡NANG-NANG!-¡BUM-BUM!!**

Balada que podria haber escrit D. Victor Bala-  
guer sinó fos director de estadística.

Es negra nit, está nuvol,  
pe 'l carrer no 's sent ni un pas,  
las ninetas no festejan  
perque no hi van los galans.

Tot està quiet; lo silenci  
turba sols de tant en tant  
lo canó fent ¡bum! ¡¡bum!! ¡¡¡bum!!  
la campana fent ¡nang! ¡¡nang!!

Los vells fujen de la vila  
de po y de vells tremolant.  
Las donas 'ls van darrera  
ab la criatura al bras.  
Tots ploran mirant la vila,  
y en la vila mentres tant  
lo canó fa ¡bum! ¡¡bum!! ¡¡¡bum!!  
y la campana ¡nang! ¡¡nang!!

Del palau en una cambra  
hi ha reunits cinch generals  
voltant y mirantse un plano  
que figura un campanar.  
Tots callan y lo silenci  
que reyna es tant sepulcral  
que molt fondo, com un eco,  
sesent ¡bum! ¡¡bum!! ¡¡¡bum!! ¡nang! ¡¡nang!

—¿Com entrarem en la vila?—  
diu l' un d' ells esparverát.  
—Ab una quarta jo hi entro—  
—Calli, ó al ponton se 'n vá;  
jo se bé lo que 'pertoca,  
jo mano, soch general  
y seguiré ab lo ¡bum! ¡¡bum!!  
mentres segueixi 'l ¡nang! ¡¡nang!!

Ja hi han cinch casas á terra;  
pero res hi ba, endevant...  
Las barricadas dels arbres  
ningú las defensa ja.  
No venen ben bé 'ls de fora...  
ho sab ben bé 'l general...  
y 'l canó segue x... ¡bum! ¡bum!!  
y un só esquerdat fa ¡nang! ¡nang!

Passa prop d' una senmana  
los canons van ja cansats.  
Hi ha mes soldats prop la vila  
que grans de sorra en la mar.  
Es que es cosa decidida  
que al mati 's dongui l' assalt  
ja que s' ha vist que 'l ¡bum! ¡¡bum!!  
no pot fer callar 'l ¡nang! ¡¡nang!!

Ya 's toca l' himno de Riego  
ja 'ls batallons preparats  
ab ví y aguardent, caminan  
fent tintinas endevant...  
Ya son dins... ja esbotsan portas...  
dotse morts, dos fassellats  
y encara 'ls aterra l' eco  
del ¡bum! ¡¡bum!! y del ¡nang! ¡¡nang!!

Los que tornan á la vila  
van cap 'l pontó lligats.

¡Ya es la victoria complerta!  
¡ja son agafats los caps!...  
Lo jardiner d' una torre,  
mister Hume, y un fabricant.  
Ya 'l canó no fa ¡bum! ¡¡bum!!  
ni la campana ¡nang! ¡¡nang!!

Lo trovador de Gracia.

SUETOS.

Tothom qui vulga ser redactor de *La Campana de Gracia* no ha de fer mes que enviar los seus treballs literaris á la llibreria de Lopez, que ab tal que no 'ns comprometin y sigan escrits á gust del director, se 'ls insertarán tan bon punt se puga.

—¿Qué diu?... ¿Qué?... ¿Qué quant darem per un article? Ni un cuarto.

¡Ay ay! ¡Ahont vá aquest!

¡Encara gracias que li posin!

A fi y efecte de que 'l nostre director los puga inspirar la major confiansa no 'ls dirém sino que ha estat premiát en los Jochs florals.

—¡Puput!

—¿Qué mana?

—¿D' hont vens?

—De Roma (Aixó vá pe 'l bisbe.)

—¿Qué buscas?

—Co ona (Aixó vá per Montpensier.)

—¿Qué cercas?

—Muller. (Vol dir la d' un altre.)

—Fes tres salts y busca la bé.

COSAS ESTÚPIDAS.

—Casarse en segonas nupcias.

—Fer unas cortis «soberanas» y dir que 'l monarca sancionara las lleys.

—Creurer en los homens politichs.

—Treurer la pena de mort per delictes politichs, y posar l' estat de siti.

À LA LLIBERTAT.

SONETO.

Del cel al mon, per nostre afany baixada  
tu vens, ángel d' amor, á calmar penas;  
en lloch de trovar cors trovas cadenas  
y et veig sempre lluitant endogalada.

Si per ta ditxa al fi ne surts lliurada,  
los raits de sol de tos cabells destrenas,  
y, ab lo seu resplandor, joyosa ampenas.  
de ditxa y de perdó, una era ansiada.

Desde est moment, irats, los tirans veuhen  
que 'l poden sens perill fer guerra ruda,

quant incapás pera venjarte 't creuhen.  
¡Oh santa llibertat, dels bons volgudal  
¡Si en tú perdó y amor tan sols hi veuhen,  
¿com pots combatrer may sens ser vensuda?

JOSEPH RICART.

LO PONTON.

BALADA.

¡Dichoso aquel que tiene  
su casa á flote!

Marina—Camprodon.

N' hi ha en la mar una barca  
Que diu que era ans un vapor.  
Si avans din que un vapor era,  
Ara 'n diuhen lo ponton.

¡Ay! ¡Oy!

¡Que malament que si estava

Que s' hi estava

A n' al ponton!

Com que 'l barco s' gronxa sempre,  
Lo qui hi viu senpre si mon.  
Si 'l que 's mou sembla que balli,  
Balla fins que en Prim diu:—¡Prou!

¡Ay! ¡Oy!

¡Que malament que s' hi balla

Que s' hi balla

A n' al ponton!

Vé 'l barbé un cop la semana  
Perque un hom fassi mes goig.  
Si 'l barbé vé y vos afaita,  
Relliscant vos fa un tall gros.

¡Ay! ¡Oy!

¡Que malament que s' hi afaita,

Que s' hi afaita

A n' al Ponton!

A las vuit lo xocolate,  
A las nou un parell d' cus.  
Allavors, un ab mcstatxos,  
Vé y vos pren declaracion.

¡Ay! ¡Oy!

¡Que malament que s' hi esmorsa

Que s' hi esmorsa

A n' al ponton!

Passan dias, passan horas,  
Passan quarts y fins segons.  
Fins que al que t' hi vol convinga.  
Sentirás farum del moll.

¡Ay! ¡Oy!

¡Que malament que s' hi olora

Que s' hi olora  
A n' al ponton.

Dihuen que l' que un hom s' hi estiga  
Fa entorxats y fa galons.  
Es una cordoneria  
que han plantat al mitj del port.

¡Ay! ¡Oy!

¡Que 'ls fá á n' ells que un s' hi mareji  
S' hi mareji  
A n' al ponton.

Pasa un señor per muralla.  
—Passiobé senyor Pujol.  
Si era progresista 's gira  
De clatell, per no di *aló*.

¡Ay! ¡Oy!

¡Que malament s' hi saluda  
S' hi saluda  
A n' al ponton!

Criminals que allí vos voltan  
Fan feresa y fins horror.  
L' un, es porque vá está á Gracia,  
L' altre, porque no ha fet foch.

¡Ay! ¡oy!

¡Que malament que s' hi pensa  
Que s' pensa  
A n' al Ponton!

Hi ha qui diu si 'ls barquers pagan  
Per la ganga que 'ls dú aixó.  
Jo quant no sé bé que créurer,  
Per assegurá, ho crech tot.

¡Ay! ¡Oy!

¡Qué malament que s' hi pensa  
Que s' hi pensa  
A n' al ponton!

Perque van cremá 'l d' en Cheste  
Es de ferro ara y mes fort.  
Si s' hi arrapan cranchs á sóta  
Nos durá endarrera á tots.

¡Ay! ¡Oy!

¡Ay que 'ns portan endarrera  
Endarrera  
'Ls dels ponton

Lo veurán desde muralla,  
Es bermell, molt llarch y gros.  
—¿Vols anarhi? Crida; ¡Viva!  
Lo que en Prim diu que no vol

¡Ay! ¡Oy!

Digas qu' ets federalista  
Y et portarán al ponton.

UN QU' HI HA ESTAT.

## SUETOS.

Contan las crónicas que sigles passats, durant una de las moltas batallas que 'ls catalans havem sostingut contra la tiranía, la campana de la Seo de Barcelona, una de las antecesoras de la celebre campana Eularia, va estar durant molts dias tocant á somatent. Guanyá al cap y á la fi la batalla lo rey castellá, y volguent castigar á la campana, la condemná á ser fosa, sent immediatament executada tal sentencia. Fa poch dias que la campana de Gracia volgué imitar en lo delicté á sa antigua germana de Barcelona, sens que ningú s' hagi atrevit no ja á imitar al rey castellá, fentla fondrer, sino á parodiarlo fentla ficar per alguns dias en lo *ponton*... diem mal en lo vapor de guerra «Europa.»

Aquella persona curiosa que anys arrera contaba las atxas de las professons de Corpus per publicar lo número en lo diari d' en Brusi, va tenir la paciencia de contar las batalladas que va donar la campana de Gracia durant lo siti, y fent luego lo cálcul comparat ab lo número de canonadas y tiros de fusell que 's varen tirar, contant la polvora, balas y granadas á preu de fabrica, ha trobat que cada batallada costa al govern vint y cinch duros, de passo.

Com som molt ríchs, podem gastar pólvora en salva. Ya 's referá 'l govern ab los productos de la nova tarifa per la contribució industrial.

L'ajuntament de 'n Soler y Matas fentse eco, segons diu, dels desitjos del seus representats, damana á Madrid que no 'ns treguin pas lo capitá general, admetentli la dimisió que té presentada.

Diu be l' ajuntament de 'n Soler y Matas. Los desitjos dels seus representants son aquestos, puig si las corporacions representan á sos electors, la municipal de Barcelona representa al excellentíssim Gamindez, son pare natural, sino llegítim.

No estranyin veurer en lo nostre semmanaritant aviát una poesia seria com un article de costums ó una alusió política.

Ncsaltres, portant la idea de vendrer molts números, volém que hi hagi de tot, porque á tothom agradi.

## COSAS QUE FAN NEO.

Dir:—Si Deu ho vol.

Pendre 'l chocolate á la plassa de la Curulla,

Dur mitxas n'gras.

Péndrer polvo.

Dur barretina d' estamp.

Viure al carrer dels Capellans.

Comprar butifarras á las beatas.

Guanyar en los Jochs florals.

Sentir furtó de ciri apagat.

Ser del Ateneo...

Y altres cosas que dirém en lo próxim número.

## COSAS QUE FAN LLIBERAL.

Renegar molt.

No anar á missa.

No dar la mona á las criaturas.

Embarcarse en divendres.

Alabar als Estats Units.

No tráurers lo barret pe 'l Combregar  
Enviar al ponton com los altres.

Y altres que dirém en lo número próxim.

## Simils.

—¿En qué se sembla un cel seré á las nareyas dels militars quant hi ha bullanga?

—En que s' estrellan.

—¿En qué se semblan las fábulas de Samaniego á lo que va passar en Gracia?

—En que hi ha 'l «Parto de los montes.»

## Xarada.

Faig ma primera quant parlo,

y primera 's fá y segona

passejant amunt y avall,

mentres l'altre al papé ho posa.

Pá, que siga ma tercera

demánen'lo ab poca crosta,

perque, si es tercera y cuarta,

te pot fer malbé la boca.

Si cuarta y segona un dia

corregués per casa vostra,

procureu ben de seguida

que no entri allá hont teniu roba,

perque roba, ab *terx* y *cuarta*

ja sembla *tersa* y *segona*.

Guardenvos pe 'l que us convinga,

de lo dit, cosa per cosa,

y penseu qu' hi un minyó ab barba

fill de Reus que las vol *totas*.

La sol-lució, si no l'ha dada abans la majoria, en lo próxim número.